



# BÚC NHẢY

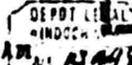
Chủ nhiệm  
NGUYỄN PHAN LONG

BAO RA MỖI NGÀY

TELEPHONE N° 698 - Báo quán: 72 đường Lagrandière - Saigon

Quần-lý

NGUYỄN-VAN-SAM



GIA BAO  
Mỗi năm... 1900  
Sáu tháng... 1.000  
Ba tháng... 500  
Mỗi số... 200  
Mở báo phải trả tiền trước.  
VENDREDI  
26  
SEPT.  
1930  
Ra ra 12 giờ trưa

## VẤN-ĐỀ MỞ ĐƯỜNG ĐÀO KINH Ở ĐỒNG THÁP-MƯỜI

Hội-đồng Quân hạt nhóm bữa 24 Septembre  
Chữ đầu thứ tư, Hội đồng Quân hạt lại nhóm phiên thường để xét số công việc. Phiên này chỉ có xét số công việc về mở đường. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Trước hết, Hội đồng bàn về vấn đề mở đường. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này. Hội đồng quyết định không tiền chi tiêu về người làm công việc này.

## Chuyện thi phi... Đương-đương trăng-bàng

Nhờ ông Oberth chờ họ La lên Hòa bình cho mau  
Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

Ông Oberth là nhà bác học Đức, đã nghĩ chế ra cái máy, hình như phi đạn tên lửa, để người người vào trong đó, rồi bay lên không khí, bay được lâu và xa, chỉ cần một cái đèn pin.

## NHỮNG NƠI CÓ TÍCH CỦA NƯỚC TÀU Đương-đương trăng-bàng



Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

Ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu, ở đây có tích của nước Tàu.

## Quan Toàn-Quyền tới Hanoi

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

Hanoi 24 Septembre - Quan Toàn-Quyền Pasquier tới Vinh bữa 24 Sept. Quan Toàn-Quyền tới Vinh bữa 24 Sept.

## TÌNH HÌNH BIẾN ĐỘNG Ở CÁC MIỀN VỀ PHÍA BẮC TRUNG-KỲ

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

Về việc biến động ở Nghệ-an và Thanh-hóa, đây là một tin rất quan trọng, đây là một tin rất quan trọng.

## Trận Lạc-Hoa - Etoile - Giadinh



Ảnh thu-thành Lạc-Hoa đang chụp ban đầu

## THE DRAGON

Mã hiệu Le Dragon thì chỉ có một mình hiệu: Nguyễn Đức-Nhuận 42 đường Catinat Saigon có bán.

## Hội-đồng Đê-bình đã thả ra 50 người

Trong một số báo trước, hôm 10 giờ đ n 4 giờ chiều 10 mới thả ra. Sau này cuộc biểu tình, có rất nhiều người và phái binh về đóng trong trại này.

Mấy cuộc biểu tình này lần này cũng đều như nhau, cũng có cờ đỏ, trên viết chữ, điều yêu cầu và các khẩu hiệu khác. Lần này các nhà chuyên-trách cũng phải điều-định rồi giải-tân được cả, không xảy ra chuyện gì.

Hôm 29. Août trước đây, tại một cuộc biểu-tình lớn ở huyện Lạc-Hoa, quan huyện P. Ai điều-định 10 giờ đ n 4 giờ chiều 10 mới thả ra. Sau này cuộc biểu tình, có rất nhiều người và phái binh về đóng trong trại này.

Trong tháng trước đây, tại một cuộc biểu-tình lớn ở huyện Lạc-Hoa, quan huyện P. Ai điều-định 10 giờ đ n 4 giờ chiều 10 mới thả ra. Sau này cuộc biểu tình, có rất nhiều người và phái binh về đóng trong trại này.

Trong tháng trước đây, tại một cuộc biểu-tình lớn ở huyện Lạc-Hoa, quan huyện P. Ai điều-định 10 giờ đ n 4 giờ chiều 10 mới thả ra. Sau này cuộc biểu tình, có rất nhiều người và phái binh về đóng trong trại này.

Trong tháng trước đây, tại một cuộc biểu-tình lớn ở huyện Lạc-Hoa, quan huyện P. Ai điều-định 10 giờ đ n 4 giờ chiều 10 mới thả ra. Sau này cuộc biểu tình, có rất nhiều người và phái binh về đóng trong trại này.

LAM SẮC ĐẠCH TRƯỚC HOÀN

Là một thứ thuốc đau lậu màu xanh hạng nhất của hiệu ĐẠC QUANG đã có tiếng khắp trong Trung, Nam, Bắc-kỳ.

Bệnh đau lậu là một chứng rất hại cho con người, bởi vì mình chơi bời quá độ, hoặc là bởi uống rượu nhiều thọ hơi thấp cội nà sanh ra cũng có. bệnh này có khi 5, 8 năm không hết nếu cứ để vậy không trị nó đi, thì sẽ thành ra những chứng: tím lã, huế-liều, liệt-xoài thì còn hại lây tới con cháu nữa, bởi vậy không trị nó cho tuyệt nọc, vậy nó sẽ làm ra nhiều bệnh rất hiểm nghèo Phàm khi bệnh mới hát ra, thì tiêu tiện đau rất, ra theo chức mú, lại làm cho lở tai lưng bụng

con mắt lờ, thật là một sự hiểm nghèo biết mấy vậy nên phải cần thận cho lắm nời khi mắc cái bệnh độc này

Cách dùng: Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần uống 5 viên với nước trà, trước khi ăn cơm một giờ đồng hồ.

MỖI VE GIÁ LÀ 1500 - 12 VE GIÁ: 10500

ĐẠC-QUANG ĐƯỢC-PHÒNG

Tiệm chính: N 16, Bd Tổng đốc Phương Coton
Tiệm nhánh: N 47, rue du Sucre Hanoi

THÈ-THẢO

TRẬN 10 GIÁ
Lạc-Hoa tháng
Sélection 8 à 1

Trận này là trận chốt Lạc-Hoa muốn thắng ta cho thiết địn mà để tiếng, còn Tổng cuộc thì cũng muốn tuyển lựa cho được một cái Selection cho "gốc tinh" thì cũng Lạc-Hoa một trận cuối cùng, ngũ hầu vớt bát tiếng tâm lại cho nên thế thảo Nam-Việt.

Vì vậy mà trận này, ai cũng biết trước là một trận kịch liệt không thể bỏ qua được.

Gần 5 giờ trời mưa rồi sẽ làm cho công chúng ngán bức, nhưng mưa một chút rồi điều kiện thiên hạ cũng kéo tới sân xầy như con nước chảy, mà khi đồng giờ, thì bốn phía đã chật nức người ta rồi. Tổng-cuộc sắp chiến trường hội Selection như vậy:

THÈ-THẢO

cả hội đều cãi, và lại đòi hỏi ra khỏi sân, không chịu đi nữa?
Trên khán đài, có ít người đã sẵn như lão Michaud, bên nào La Dépêche, lại ở bên nào thì cũng cuộc, đến khi có một người Tây khác rầy mới im miệng.

Đã lại trong giây phút thì trận nửa giờ đầu.

Qua nửa giờ sau bên ta có nhiều tướng bắt bít, như Ngươi, Mìn, Thần... phá nhĩ "u trái banh tức" để tụy vậy mà Tỉnh thủ thành hay quý, và họ với T. o ngân đơn cũng tài, nên 30 phút sau, ta chơi thua thêm có một bản nữa, do đó thì-droit Lạc-Hoa đã về mà thôi.

Cuộc đã bán hôm na chớ chi trời không mưa ướt sân thì chắc đã coi sướng mắt lắm. Chiến trường Selection đã thiết lập, tức vì thiếu người đá về "gôn" mà giữ thua chứng ấy tưởng cũng giỏi lắm

CUỘC THÍ VÓ
Đêm hôm hôm tại rạp
Modern - Cinéma

Công chúng đến xem đông lắm nhất là người Tây, có lẽ vì họ khoái cách đánh vó bằng-ao (boxe anglaise) hơn mình. Và gì đó cặp vó-sĩ ở Singapour mở qua, thiên hạ đến là hay lắm, nên người ta đi coi đông cũng có.

Trận đầu cặp trẻ nhỏ 13 tuổi là Young Amadou đánh với Kid Georges 3 hiệp, ấy là dành cho công-chúng một trận cười, chớ không phải một trận đấu vô nên không đưa vào tường lại.

Trận kế Thọ đánh với Géo 4 hiệp, song Géo vắng mặt phải, đem Kid Chocolate (chả-vá) thế vào họ cạo lớn hơn Kid và đánh cũng giỏi hơn, song Kid cũng có nhiều đòn đấm, thường đánh trúng vào mặt Thọ đau đớn. Trận này Thọ được thắng (vainqueur aux points) không ai lấy làm lạ hết.

Trận thứ ba Ternus (Tây) đánh với Bathylde (Martiniquais) sáu hiệp. Cả hai vô sĩ đều cân nặng trên 60 kilos. Ternus vô nghệ khá lắm, đánh cũng hay mà giữ cũng chặt, du có Bathylde bình như mới học đánh vó, chỉ có sức mạnh, chịu đòn nổi tới hiệp thứ tư rồi ngã tuộc. Bathylde đây chẳng phải là vô sĩ đánh nhàn nhẽ đâu, hay là một cú chịu đòn không nổi nữa, mà lại tại anh ta biết sức không bị kịp Ternus nên thừa dịp bị Ternus đánh bốn 2, 3 thời, anh ta qui luôn rồi chổng gọng nằm một đồng Giám cuộc đếm đủ mười tiếng, anh ta đứng dậy cười rồi bước ra... Ternus được toàn thắng (vainqueur ar knock out)

Việc
Vật

SAIGON

Cuộc hát giúp cho hội
Thờ thảo Annon

Hôm thứ bảy 30 Aout đã qua hội Thờ thảo Annon có tổ chức một cuộc hát tại rạp Thành Xương ở Saigon, được bạn "Troup" danateurs de Tân đình hát giúp, để bồi bổ nền văn-hành cho hội

Cuộc hát do như ai qui ông qui thầy có lòng hào nghĩa, kẻ giúp công người giúp của, nên sự kết hiệp được mỹ mãn. Dầu rằng tiền tài về ch Hội chúng cũng bao nhiêu, nh ng cái công ơn của qui ông qui thầy Hội chúng tôi xin ghi tạc.

Trước như ông Huỳnh-Cần chủ rạp Thành-Xương không lấy tiền rạp; và các báo chiếu có cổ động dùm

Ông Võ công-Nam xin miêng các thứ thuốc lại Xã-Tây.

Sau có qui ông khác, hoặc có đi dự cuộc hát hoặc không đi, thì cũng xin lòng giúp cho Hội

Vậy bản Trừ-sự hội Thờ thảo Annon Thay-mặt Kim Tinh

CÓ BẢO Ở GẦN
TOURANE

Hôm qua Thiên-vân-Đài ở Pn-điền (ở tỉnh Kiến-an ngoài Bắc) thông tin rằng đến 4 giờ chiều thì có lưỡng giở mạnh, thổi ở phía đông Tourane cách gó hải-lý, và có thể thổi lên lên về phía tây và phía tây nam.

Thiệt, hồi chiều hôm qua ở Saigon t. thời, gió thổi mạnh dữ, lình như muốn bão. Ấy tức là lưỡng giở ở hải-phận Tourane thổi vào như Thiên-vân-Đài Phủ-điền đã báo trước vậy.

MAISON
CHIM SPORT

18 RUE SABOURAIN
Saigon
TÉLÉPHONE N 113

Có Nào đủ các món dùng về thể-thảo. Lính đương đây vớt, và gửi đi lục tỉnh theo cách lnh hóa giao ngân. bán sỉ và bán lẻ.

Vô-vân-Ban
Directeur

Việc
Vật

SAIGON

Cuộc hát giúp cho hội
Thờ thảo Annon

Hôm thứ bảy 30 Aout đã qua hội Thờ thảo Annon có tổ chức một cuộc hát tại rạp Thành Xương ở Saigon, được bạn "Troup" danateurs de Tân đình hát giúp, để bồi bổ nền văn-hành cho hội

Cuộc hát do như ai qui ông qui thầy có lòng hào nghĩa, kẻ giúp công người giúp của, nên sự kết hiệp được mỹ mãn. Dầu rằng tiền tài về ch Hội chúng cũng bao nhiêu, nh ng cái công ơn của qui ông qui thầy Hội chúng tôi xin ghi tạc.

Trước như ông Huỳnh-Cần chủ rạp Thành-Xương không lấy tiền rạp; và các báo chiếu có cổ động dùm

Ông Võ công-Nam xin miêng các thứ thuốc lại Xã-Tây.

Sau có qui ông khác, hoặc có đi dự cuộc hát hoặc không đi, thì cũng xin lòng giúp cho Hội

Vậy bản Trừ-sự hội Thờ thảo Annon Thay-mặt Kim Tinh

CÓ BẢO Ở GẦN
TOURANE

Hôm qua Thiên-vân-Đài ở Pn-điền (ở tỉnh Kiến-an ngoài Bắc) thông tin rằng đến 4 giờ chiều thì có lưỡng giở mạnh, thổi ở phía đông Tourane cách gó hải-lý, và có thể thổi lên lên về phía tây và phía tây nam.

Thiệt, hồi chiều hôm qua ở Saigon t. thời, gió thổi mạnh dữ, lình như muốn bão. Ấy tức là lưỡng giở ở hải-phận Tourane thổi vào như Thiên-vân-Đài Phủ-điền đã báo trước vậy.

MAISON
CHIM SPORT

18 RUE SABOURAIN
Saigon
TÉLÉPHONE N 113

Có Nào đủ các món dùng về thể-thảo. Lính đương đây vớt, và gửi đi lục tỉnh theo cách lnh hóa giao ngân. bán sỉ và bán lẻ.

Vô-vân-Ban
Directeur

Việc
Vật

SAIGON

Cuộc hát giúp cho hội
Thờ thảo Annon

Hôm thứ bảy 30 Aout đã qua hội Thờ thảo Annon có tổ chức một cuộc hát tại rạp Thành Xương ở Saigon, được bạn "Troup" danateurs de Tân đình hát giúp, để bồi bổ nền văn-hành cho hội

Cuộc hát do như ai qui ông qui thầy có lòng hào nghĩa, kẻ giúp công người giúp của, nên sự kết hiệp được mỹ mãn. Dầu rằng tiền tài về ch Hội chúng cũng bao nhiêu, nh ng cái công ơn của qui ông qui thầy Hội chúng tôi xin ghi tạc.

Trước như ông Huỳnh-Cần chủ rạp Thành-Xương không lấy tiền rạp; và các báo chiếu có cổ động dùm

Ông Võ công-Nam xin miêng các thứ thuốc lại Xã-Tây.

Sau có qui ông khác, hoặc có đi dự cuộc hát hoặc không đi, thì cũng xin lòng giúp cho Hội

Vậy bản Trừ-sự hội Thờ thảo Annon Thay-mặt Kim Tinh

CÓ BẢO Ở GẦN
TOURANE

Hôm qua Thiên-vân-Đài ở Pn-điền (ở tỉnh Kiến-an ngoài Bắc) thông tin rằng đến 4 giờ chiều thì có lưỡng giở mạnh, thổi ở phía đông Tourane cách gó hải-lý, và có thể thổi lên lên về phía tây và phía tây nam.

Thiệt, hồi chiều hôm qua ở Saigon t. thời, gió thổi mạnh dữ, lình như muốn bão. Ấy tức là lưỡng giở ở hải-phận Tourane thổi vào như Thiên-vân-Đài Phủ-điền đã báo trước vậy.

MAISON
CHIM SPORT

18 RUE SABOURAIN
Saigon
TÉLÉPHONE N 113

Có Nào đủ các món dùng về thể-thảo. Lính đương đây vớt, và gửi đi lục tỉnh theo cách lnh hóa giao ngân. bán sỉ và bán lẻ.

Vô-vân-Ban
Directeur

PHÒNG KHÁM BỆNH
THUĐAUMOT

TRAN-VAN-SANG

Lương y Bản quốc
Cấp-bằng Cao-dẳng Học-đường HANOI

1 Trong sáu tháng nay, cả tỉnh Thuadamot đều oan ngình, bình khỏi thiết công đi xa Lạc-Gĩnh đã một tài đức trước, đến uống thuốc và rước "i tem mạch luôn luôn. Được nhiều người Langsa khen tặng và đến chữa bệnh rất đông.

2 Có phòng rước khách riêng: " Qui khách đường xa ở lại một hai bữa uống thuốc cũng được. Chỗ ở thanh tịnh yên ả, lại có xe để đưa " Saigon - Thuadamot " đi ngang nhà rất tiện. Lúc mạch đi Lạc-gĩnh, Au Cap, hòng gió biển, có đường qua Bienhoa đường Loma rất gần.

3 Chuyên trị đủ các chứng bệnh có mảy tấy phụ giúp cần mang làm cho Qui-khách sẽ vừa lòng

Qui-khách lấy vui lòng đ-ư uống thuốc một lần mới biết trường thọ của mình

Giờ coi mạch (Sáng 8 giờ tới 11 giờ)
Giờ chữa bệnh (Chiều 3 giờ tới 5 giờ)

HỒ VĂN-TỬ

Hiện tại làng Vinh-phong.

CANTHU

Giặt tiền trong
một sông bạc rất tự do

ở Thới-long thuộc quận Ômôn, ai cũng biết rằng M. Ninh ban con với xếp-bớt Thới long lâu nay chưa bạc rất tự do, trên các hương quận và tên cai bắt Thới-long tới đó đánh bạc Tay đánh bạc ra vô ngày và đêm, dường như một cái nhà xí có đóng hoa-chỉ cho nhà nước

Ngày 18 tây mới rồi, lời truân có 7 tay có học "i xe hơi tới sông, bạc, nghìn xe cách đó 200 thước mà đi bộ. Vừa vô tới sông bạc bọn đi xe hơi ra đầu hiệu rồi áp vào chủ cửa mà giặt tiền.

Chúng đưa dao ra hăm dọa hề ai không chịu thì chúng chém chết

Hương-quân và tên cai bắt Thới-long có mặt ở đó nhưng không dám bắt bọn giặt tiền mà lại còn chạy trốn ở nhà việc với nhiều người khác.

Giặt bạc xong, chúng liền lên xe hơi đầu tại nhà việc có hai giờ đồng hồ. Hồi lâu, chúng ra đi cách tự do, không ai ngăn cản gì hết.

Theo lời dụ ra thì chủ cửa bị giặt hết 650 đồng còn tay con thì cũng bị giặt hết 8 đồng bạc. Thiệt cái cử của người có quyền kia rất lạ thay!

Mời lại:
Bán rẻ, thiết rẻ đặng rao hàng
BALLON

bảng đa thiết đặng thước tất đá match
Giá 8 \$ 30 một trái
RAQUETTE N.V.T. của nhà hàng Williams
Giá 9 \$ 50 một cây
NGUYỄN VĂN TRẦN
21 RUE BOULEVARD BONNARD - SAIGON
Giấy phép số 178

Trên trời mới
rớt xuống một ít
quả báu

Trong tờ đó đọc như vậy. Sách học chữ Pháp mà cho... hiệu nghiệm, dùng coi đây... đúng lý làm trọng cái giá... rõ danh hiệu của người... bởi đó mà sanh-dịnh cái giá... về

Đặng tỏ sự m'nech đầu của... giá sách Tỏi học chữ Pháp... người là hội kia viết mấy... "Sách nào xuất bản mà có... ông, thì tôi sẽ mua tất cả... dạy của ông rành rẽ, rất... ác như mỗi tên đấm ngay... bia"

Sách Tỏi học Chữ Pháp... in lần thứ nhĩ quyển nhứt... quyển nhĩ 2\$, quyển 2\$... (tiền cước tới chịu). Sách Tỏi... Hieu Chữ Pháp 2\$. Mua... t o n bộ 3 quyển 5\$. mandat... cho tên P Roussel, boite pos... tale 48 Cholou.

Ái có thường công khó của... đặng quảng cáo này, hãy xin... là Lờ thiên hạ là lời thật!

Một người thạo việc mua sách...

Lương-Bánh
Bijoutier

74 Rue Georges Guynemert
(Chợ cũ) Saigon
Hai mươi năm danh tiếng!
Thy làm vàng lợt xoan các... thực kiến Tây, Nam, Tân... làm mua mẫu tinh thời, giá... hơn các nơi

Có trên-châu thiết, cầm thạc... qui giá bên Thượng hải môn... Qui bà qui có chưa hay x n... đ n x e o đ o trung sự của... tiem một lần mới ra

Qui bà qui có biệt tài... tiệm Lương Bánh số 74 đường... Georges Guynemert (Chợ cũ)... Saigon.

MIÊU NGUYỄN BÀN
SÁCH VỀ PHÁT HỌC
của ông ĐOÀN-TRUNG-CON

đ n ở đường Filipin số 1... 15 Sept-mbre 1930... sách

Mời lại:
Bán rẻ, thiết rẻ đặng rao hàng
BALLON

bảng đa thiết đặng thước tất đá match
Giá 8 \$ 30 một trái
RAQUETTE N.V.T. của nhà hàng Williams
Giá 9 \$ 50 một cây
NGUYỄN VĂN TRẦN
21 RUE BOULEVARD BONNARD - SAIGON
Giấy phép số 178

KHAI HỌC KHAI HỌC

Giáo-sư đủ tư cách. Trường sắp đặt hoàn-toàn.
Giáo dục cải cách hợp thời. Cấp học bổng cho học trò nghèo

TRƯỜNG TƯ
INSTITUTION DE LA MARNE, (CHOLON)
(anclen pensionnat Huỳnh-van-Chợ)
Đã đầu khai học ngày 15 Septembre 1930
Lớp học từ Cours Supérieur tới 4e Année
Mỗi năm bốn hĩa (tức) bị một số tiền để cấp học bổng cho học trò nghèo. Số học bổng ấy tùy theo số học sinh nhập trường

NHUNG HAI ĐÀ
có đủ màu thứ nhưng tốt tốt bực
ÁO MƯA ANG-LÊ HIỆU "THE DRAGON"
ĐÓ LÀ HAI THỜ HÀNG MÀ AI AI CÙNG NGANG ĐỢI ĐẦY LẬU NAY.
MÓN NÀY ĐÃ CÓ LẠI NÊN ĐỒN HIỆU KINH CẢO
CHO QUI KHÁCH XA CẦN HAY
SOIERIES NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
42, Rue Catinat, 42 - SAIGON

MAISON
CHIM SPORT
18 RUE SABOURAIN
Saigon
TÉLÉPHONE N 113
Có Nào đủ các món dùng về thể-thảo. Lính đương đây vớt, và gửi đi lục tỉnh theo cách lnh hóa giao ngân. bán sỉ và bán lẻ.
Vô-vân-Ban
Directeur

Một người ơn của
xã-hội
Người ấy là thầy Sĩ-huân-An ứng Ban-biên, làng Vinh-phong huyện Thanh yên (Rạchgiá).
Ấy đây tôi không cần kể gần 20 năm trời thầy đã dày công trong việc làng tổng làm từ chức Trừ-vân mà lên lần cho đến ngôi ban biên phó-tổng, mà tôi chỉ kể những việc thầy bỏ lên bỏ công ra làm việc ơn nghĩa với đời góu xã-hội mà thôi.
1. Năm 1926 cất một cái chợ ngôi 3 căn dặng 500 \$ rồi cho người rạo bán bán không góu "n", chợ ấy là chợ Canh-điền bây giờ, và có đạo một cái gi'ng bên cạnh chợ, tốn 1508 \$ cho dân lấy nước uống.

Lời cảm tạ
Nhà tôi Nguyễn chúng tôi hết lòng cảm tạ qui ông qui bà của các thân láng qu' ếp thuộc các nơi đã có lòng, hoặc gửi tin chia buồn, hoặc đến tận nơi lên trường, phứ g điều ông.
Hội hương cả
NGUYỄN-VĂN-VANG
là chồng, e a, chú, cậu... ông ngai ông có chúng tôi một cái lợc
Tang gia trong lúc bối rối xin qui ông qui bà có p' t' h' là q' quyền thuộc những chi'p' đ'p' của tôi.
Người thay mặt
P'g' v' t'...

Mời lại:
Bán rẻ, thiết rẻ đặng rao hàng
BALLON
bảng đa thiết đặng thước tất đá match
Giá 8 \$ 30 một trái
RAQUETTE N.V.T. của nhà hàng Williams
Giá 9 \$ 50 một cây
NGUYỄN VĂN TRẦN
21 RUE BOULEVARD BONNARD - SAIGON
Giấy phép số 178

Mời lại:
Bán rẻ, thiết rẻ đặng rao hàng
BALLON
bảng đa thiết đặng thước tất đá match
Giá 8 \$ 30 một trái
RAQUETTE N.V.T. của nhà hàng Williams
Giá 9 \$ 50 một cây
NGUYỄN VĂN TRẦN
21 RUE BOULEVARD BONNARD - SAIGON
Giấy phép số 178







# HÃY DỪNG PHÂN TRÒ HIỆU "CON CÁ"



## THÌ HUÊ LỢI TẶNG BỘI PHẦN

### BÈN CỦA ĐỨC-QUỐC

MỜI GỌI QUA NHIỀU KIEU TÀI

Hôm nay chúng tôi có lệnh làm được một loại thuốc mới tên là "AIDA" là một loại thuốc mới mà chúng tôi đã nghiên cứu được. Nó có tác dụng rất lớn trong việc chữa trị các bệnh về đường tiêu hóa, đặc biệt là các bệnh về dạ dày và ruột. Thuốc này được làm từ các thành phần tự nhiên, không có độc hại, và rất dễ uống. Nó là một loại thuốc mới mà chúng tôi đã nghiên cứu được. Nó có tác dụng rất lớn trong việc chữa trị các bệnh về đường tiêu hóa, đặc biệt là các bệnh về dạ dày và ruột. Thuốc này được làm từ các thành phần tự nhiên, không có độc hại, và rất dễ uống.



**MY-QUANG & Cie**  
Importation et Exportation  
N° 29, Rue Tien Sin Telephone N° 494  
CHOLON



**Trung-Hoa**  
**Bức điện tín giải - hòa của Tr. - học - Lương**

**Thế lực quân cộng sản ở Trường-sa vẫn còn mạnh lắm**  
Điện tín Thượng hải cho Hà Nội: Hiện giờ thế lực quân Cộng-sản ở Trường Sa vẫn còn mạnh lắm.

**Song ở bên Đức, Hitler ở bên sát bị bắt**  
Trong khi ngoại-quốc đang chờ đợi Hitler thì ở nước Đức, tòa án muốn bắt Hitler để hỏi tội.

Hôm 18 tháng này, Trương học Lương có phát-biểu ra một bức điện tín, chủ-trương hòa-hành và đoàn-đoàn, Diêm và Trương đã chấp.

Quân Địch-dục-Hoài vẫn còn đông ở chợ Vinh An, quân Việt-cộng-Lương vẫn còn đông ở Plei-giá-Luân, còn ở An-hầu-Lao vẫn còn đông ở địa-phương Lê-Lãng.

Số là tại bắt Leipzig đương vũ và án máy viên quan vô đem chủ nghĩa quốc dân và hội cộng động ở trong quân lính. Nghe nói chánh phủ sẽ hạ lệnh bắt Hitler về tội phản quốc lớn lắm, lại bắt luôn cả người thủ tục của Hitler và các sĩ toa-bus nữa.

**Có người bàn: Trả lại thuộc-địa cho nước Đức**  
Cuộc tuyên-cử ở nước Đức vừa rồi, nơi này tôi báo đã nói rằng xem kết-quả như thế, thì đảng quốc-gia và hội (national-socialist) được thắng số.

Mới rồi, ông vua hão ở Hồng-mao là Duthermere qua Đức nghỉ mát, luôn đặp quan-sát tình hình chính-trị nước Đức, rồi viết bài giới về đảng hão ở Daily Mail ở Luân-đôn, nói ý vui mừng về cái chính-cuộc của Đức bây giờ và ngợi khen Hitler là lãnh-tụ đảng Quốc-gia xã hội.

Nhưng mà những ta yếu-nhơn của đảng này cần nổi lên ở giữa tòa án tầng hạ không làm việc gì là trái với Hiến-pháp cả.

Bức điện này lại nói rằng cả bọn công-chủ vô-trang nên giữ lấy cái quyền-chức phục-tung của nhà binh. Ở lần sự hành động thì pháp luật với thời-cuộc phải chờ Chánh-phủ trung ương giải quyết ra sao, nhưng cũng có thể không lấy tư cách của họ để làm điều gì.

Mới rồi, ông vua hão ở Hồng-mao là Duthermere qua Đức nghỉ mát, luôn đặp quan-sát tình hình chính-trị nước Đức, rồi viết bài giới về đảng hão ở Daily Mail ở Luân-đôn, nói ý vui mừng về cái chính-cuộc của Đức bây giờ và ngợi khen Hitler là lãnh-tụ đảng Quốc-gia xã hội.

Hôm 15 đã ở Trường-sa có một ra hội phân-cộng. Người đi dự hội có đến 1 ngàn người. Bà-Kim Thiên-dương lên thuyết, cô ta trách-nhờ rất nặng, nhưng một đầu là cần nhơn dân trong tình pháp-hiệp với Việt-minh.

**Trường-sa mở hội phân-cộng**  
Hôm 15 đã ở Trường-sa có một ra hội phân-cộng. Người đi dự hội có đến 1 ngàn người. Bà-Kim Thiên-dương lên thuyết, cô ta trách-nhờ rất nặng, nhưng một đầu là cần nhơn dân trong tình pháp-hiệp với Việt-minh.

"Số là sau khi chiến-tranh nước Đức thua nên chỉ hua nhiều thuộc-địa của Đức hồi xưa đều bị liệt-quốc dặt hết mà chia nhau. Tôi nay, nước Đức muốn đòi lại các mà không ai chịu trả

**Đền đầu tháng Octobre thi Lật-quốc-hội giải tán**  
Mấy tuần lễ này, Liệt-quốc-hội nhóm ở Genève, bàn các việc quan hệ trong các nước, thứ nhất là cái nghị-án của ông Briand muốn lập chính-thể Liên-lu; nhưng việc quan-hệ ấy, bên-hỏi đã nói rồi.

**Việc cách-mạng ở Ai-cập**  
Đảng Quốc-lân Ai-cập — do ông Nahas Pacha làm đầu — lại đứng thờ lên vua Fuad, yêu-cầu xin nhóm Nghị-viên bất-thường, đứng bàn về việc quốc-chánh đương thì thời là, giờ.

**Đền đầu tháng Octobre thi Lật-quốc-hội giải tán**  
Mấy tuần lễ này, Liệt-quốc-hội nhóm ở Genève, bàn các việc quan hệ trong các nước, thứ nhất là cái nghị-án của ông Briand muốn lập chính-thể Liên-lu; nhưng việc quan-hệ ấy, bên-hỏi đã nói rồi.

**Việc cách-mạng ở Ai-cập**  
Đảng Quốc-lân Ai-cập — do ông Nahas Pacha làm đầu — lại đứng thờ lên vua Fuad, yêu-cầu xin nhóm Nghị-viên bất-thường, đứng bàn về việc quốc-chánh đương thì thời là, giờ.



**GIÀ LUA**  
Tại Cholon ngày 2 Sep 1948

Gạo N 1	25	6.30
Gạo N 2	40	6.00
Lúa	1.8	5.90
Tên	7.4	5.60
Cà phê	1	3.30
Cà phê	1	2.90



**TÀU TỚI**  
Ở Tháp lợi

Charntilly	21 Sept
Orthos	22 Sept
Meignan	25 Sept
Turano	30 Sept
Ở Tàu và Nhứt qua	
Le Sphinx	19 Sept
Ở Trung-Bắc kỳ	
Clado Chappu	19 Sept
Forbin	21 Sept
Cap Varela	22 Sept

**TÀU ĐI**  
Sang Pháp:

Forbin	21 Sept
Sphinx	20 Sept
Cap Varela	21 Sept
Ra Trung-Bắc kỳ	
Charntilly	20 Sept
Cap Turano	8 Octobre
Sang Tàu và Nhứt	
Orthos	26 Sept
Le Cl. Doron	18 Sept
Sang Singapore	

**LỜI DẶN QUAN-HỆ**  
Những giá trên đây, bên-báo lấy ngay tại Cholon mà đăng song lời sự lên xuống hư thật thế nào, bên-báo không dám đảm bảo lãnh, vì giá lúa gạo, nay vẫn nai khác, không nhất định được. Xin các nhà buôn nên lưu ý xem xét và tự chăm-chức lấy thì hơn.

**Ghe rời muốn mua cá, do nơi M. Tru yng v. Bến Hội-dồng quâ. hạt ở Cholon hay là ở báo-quân Đức-Nhà-Nam**

### DÔNG BÀO XIN LƯU Ý

Cách sắp đặt của nhà thuốc Thiên-Hòa-Dương số 29 đường Marins tại Chợ-Lớn thật là hoàn-toàn. Thuốc của chúng tôi có hiệu lực rất cao, chữa trị các bệnh về đường tiêu hóa, đặc biệt là các bệnh về dạ dày và ruột. Thuốc này được làm từ các thành phần tự nhiên, không có độc hại, và rất dễ uống. Nó là một loại thuốc mới mà chúng tôi đã nghiên cứu được. Nó có tác dụng rất lớn trong việc chữa trị các bệnh về đường tiêu hóa, đặc biệt là các bệnh về dạ dày và ruột. Thuốc này được làm từ các thành phần tự nhiên, không có độc hại, và rất dễ uống.

### BỔ Á-PHIÊN

Khắp Đông Pháp đều nghe danh thuốc của hiệu BÀ-NGỌC ĐƯỜNG DƯỢC PHÒNG. Là phương thuốc xưa nay ai có dùng rồi cũng đều công nhận là Đại tài Đem cam đoan rằng trong thế hệ chúng ta sinh ra một thứ bệnh nào cho khó bỏ cả; Đem hết đau man, ít nhiều, giá tiền bệnh loại nào đó cũng dễ, và ít tốn tiền. Cách là phẩm tốt từ viên. Đi đường đem theo đồng tiền. Ở tỉnh hội mỗi ngày 1 \$ 10, thì lớn 6 \$ 10. Mỗi viên 70 viên giá 1 \$ 00. Thuốc này là sản phẩm được trích hái từ các loại thảo dược quý, vì vậy có nhiều người đem lòng tham, chế thuốc khác không ra gì, để mạo hiệu của Bà- Ngọc Đường và gạt đồng-bào thủ lợi. Mua thuốc xin nhìn kỹ hình và thuốc kẻ đây có hiệu "Con cá" thì mới là thứ thật. Bà- Ngọc Đường Đại lý độc-quyền cho hiệu Ngọc-Sơn-Lang được phòng Hanoi (toàn xứ Namkỳ, Cao-mên và Laos) bán đủ thuốc và truyền thần lực. Có bệnh xin viết thư nói rõ, sẽ gửi thuốc đến bằng cách "lãnh hóa gia" ngay. Các tỉnh lãnh Đại lý xin viết thư thương nghị. **Thư và mơnai gửi cho: M NGUYỄN-HÒA-LIÊN Pharmaciens 107, Boulevard Albert Ser Dakao, Saigon**

### KỶ-NIỆM THẬP CHU NIÊN

### Hình rọi lớn hạ giá nửa tiền

Hình rọi lớn

Mua mà không phải trả tiền mua da mới

Đại lý Film Gévaert và máy Box Caméra

At chap lịch cũng đẹp

95 (9 135) 9

**SÁCH DẠY CHỤP HÌNH**  
Xin đồng bào chú ý

Kính mời

**KHANH-KY PHOTO**  
54, Boulevard V. Namard  
Telephone N° 410 Saigon

### TRƯỜNG DẠY CẦM TAY

**BÁN XE HƠI AUTO ECOLE ET AUTO L.N REPARATION**

Trường tôi đã mở từ năm 1934, nay sắp tới qui ông đến học sắp phở tại trường, tôi tôi có phát cho mỗi người 3 cuốn sách dạy về máy xe hơi của M. Trường trung lý mới xuất bản và 1 cuốn luật mới, có thầy dạy sửa máy và thầy dạy luật, có thầy kỹ-nghệ cầm tay lái xe ra đây có nhiều giờ từ lúc của quan trên và quan Tòa-quân-lệ ở phương cho, Médaille Hoàng đế Annam (Hàng) và Coton.

Đầy rất mau thành nghề, rất giỏi thì một là chỉ-dẫn, có chỗ ăn chỗ nghỉ rất kỳ lưỡng giá rất rẻ hơn các nơi, cho muốn xe thì an-nhien, và tiếp-đón đủ hết.

Trường tôi có cả Nguyễn-thị-Hương dạy đàn bà cầm tay lái xe và thì.

Xin qui ông chú ý có muốn sửa xe đem tới, có nhiều thợ kỹ-giỏi trong trường kỹ-nghệ sửa chữa kỹ can, giá rẻ lắm.

Mỗi khi đem xe đến sửa chữa có cho thêm quyển sách dạy về máy xe hơi nói bằng chữ quốc ngữ rất hữu ích trong khi giữa đường, nói về các thứ hư và cách sửa. Các bạn Magnéto.

**CHU VAN HAI**  
N. 51, Colonel Grimaud  
Trước chợ mới Saigon sau gare Cunlac

**CHEMISERIE FOU-KIN-DJI**  
87, Rue Colonel Grimaud SAIGON

Chợ mới ngõ qua lại gare Cunlac

Chuyên bán đủ các thứ Chemises, régates thật tốt, giá rẻ nhất định thật rẻ, có bán sỉ và bán lẻ, qui ngài muốn mua Chemises xin mời đến tiệm chúng tôi chọn lựa thì sẽ được vừa lòng, hàng ở xa xin viết thư hỏi echantillon.

**Máy xay lúa, gạo kiên mới giá rẻ**

Nếu qui ông muốn mua máy xay lúa, gạo thì tốt, hay gạo không nóng, không nát, và lợi gạo hay là mua một-tơ chá đầu cùn (Mazout) thật tốt chạy người mới em ai, ít hao dầu mỡ, xin do nơi bằng của:

**NGUYỄN-VĂN-CHỨC**  
25 - 27, Rue Colonel Grimaud, Saigon

Téléphone số 842 thì qui ông được vừa lòng vì bên hàng có đủ thứ máy kiểu mới rất gọn gàn và có sẵn tại hàng, với đủ phụ tùng cho nhà máy xay đủ thứ

**Mời ra đời!**

Qui ông Diêm-chủ, Nghiê-cử, Thương-gia, Hương-chức thường hay làm các thứ giấy tờ này kia thì nên mua một cuốn:

**Tic-Hàn Bôn-Quốc**  
của ông LÊ QUANG-GIÁP

Cựu Đại-thơ Nô-te đã dạy công soạn ra

Trong cuốn sách này có đủ kiểu thư từ đơn trang từ p đ: làm về 13 phần làm lập, từ có, từ muốn từ mua bán, từ là ruộng, từ tư thuật, từ giao kèo, từ công chi, từ hội hòa-tộc ở tương phân, từ thuật phân gia tài, từ di chúc, từ quyền cho người khác, từ vay, từ thuê ruộng vườn, đất, từ chuyển nhượng, v. v. Nói tóm lại thì cuốn sách này là một người kỹ-luật giỏi, thông thạo việc hình, việc hộ, việc lý, biết làm các thứ giấy tờ gì cũng làm được đúng theo pháp luật.

Sách dài hơn 2.0 trường, bìa công, giá bán 1 \$ 20 một cuốn, xin do nơi bán in và nhà bán sách J. Nguyễn-vân-Việt 85 87 rue d'Ormay Saigon.

Chợ mới ngõ qua lại gare Cunlac



# HÃY DỪNG PHÂN TRÒ HIỆU "CON CÁ"



## THÌ HUÊ LỢI TẶNG BỘI PHẦN

### BÈN CỦA ĐỨC-QUỐC

MỜI GỌI QUA NHIỀU KIEU TÀI

Đức-Quốc là một quốc gia đang phát triển một đời sống mới mẻ hơn. Để đạt được mục đích này, Đức-Quốc cần có một đội ngũ nhân lực có trình độ cao. Vì vậy, Đức-Quốc đang mời gọi các nhà khoa học, kỹ sư, và chuyên gia từ khắp nơi trên thế giới để tham gia vào các dự án nghiên cứu và phát triển của Đức-Quốc.



**MY-QUANG & Co**  
Importation et Exportation  
N° 29, Rue Tien Sin Telephone N° 494  
CHOLON



**Trung-Hoa**  
**Bức điện tín giải - hòa của Tr. - học - Lương**

Hôm 18 tháng này, Trương học Lương có phát biểu ra một bức điện tín, chủ-trương hòa-hành và hòa-hợp. Điều này là một bước tiến quan trọng trong việc giải quyết tình hình hiện tại.

**Thế lực quân cộng sản ở Trường-sa vẫn còn mạnh lắm**

Đội tin Thượg hải cho báo rằng: Hiện giờ thế lực quân Cộng-sản ở Trường Sa vẫn còn mạnh lắm. Quân đội này đã thực hiện nhiều chiến công và đang tiếp tục củng cố vị trí của mình.

**Song ở bên Đức, Hitler ở bên sát bị bắt**

Trong khi ngoại-quốc đang chờ đợi Hitler thì ở nước Đức, lòng dân vẫn còn rất căm thù Hitler. Sự kiện này cho thấy lòng dân Đức vẫn còn trung thành với quốc gia của họ.



**GIÀ LUA**

Tại Cholon ngày 2 Sep 1948

Gocong	4.00	Ones	4.00
Leptu hain	4.00	Carrey	4.00
Ca-Lay	4.00	Thot-Hot	4.00
Cai-Be	4.00	Longrya	4.00
Vinhlong	4.00	Chadoc trắng	4.00
Haib	4.00	- Bè	3.92
Can-Chong	4.00	Taochan	4.00
Cang-Long	4.00	Sedoc trắng	4.00
		- Bè	3.92
Travinh	4.00	CAOMIEN	4.00
Hai-san	4.00	Banambang	4.00
Hachio	4.00	Banam	4.00
Hachga	4.00	Saorhang	4.00
PhuocLong	4.00	Lan di	3.85



**TÀU TỚI**

Ở Tháp lợi

Charntilly	21 Sept
Orthos	22 Sept
Meinam	25 Sept
Turano	30 Sept

**Ở Tàu và Nhứt qua**

Le Splins	19 Sept
Trung-Bàc ky	19 Sept
Clado Chappu	19 Sept
Forbin	21 Sept
Cap Varela	22 Sept

**TÀU ĐI**

Sang Pháp:

Forbin	21 Sept
Splins	20 Sept
Cap Varela	21 Sept

Sang Trung-Hoa ky:

Charntilly	20 Sept
Cap Turano	8 Octobre

Sang Tàu và Nhứt:

Orthos	26 Sept
Le Cl Dorre	18 Sept

Sang Singapore

### DÔNG BÀO XIN LƯU Ý

Cách sắp đặt của nhà thuốc Thiên-Hòa-Đường có ảnh hưởng rất lớn tới hiệu quả của thuốc. Vì vậy, người dùng thuốc cần phải chú ý đến cách sắp đặt này để đạt được hiệu quả tối ưu.

### Khấp Đông Pháp đều nghe danh thuốc BỔ Á-PHIỆN

Thuốc BỔ Á-PHIỆN là một loại thuốc có hiệu quả cao, được nhiều người dùng và đánh giá cao. Nó có tác dụng bồi bổ sức khỏe, tăng cường thể lực, và giúp người dùng vượt qua các khó khăn trong cuộc sống.

### KỶ-NIỆM THẬP CHU NIÊN

### Hình rọi lớn hạ giá nửa tiền

**Hình rọi lớn**

Mua máy không phải...  
Đặt tại: Film Gévaert và máy Box Caméra  
Số 69, 61, 41

**SÁCH DẠY CHỤP HÌNH**  
Xin đừng bỏ lỡ cơ hội này!  
Kính mời  
**KHANH-KY PHOTO**  
54, Boulevard V. Namard  
Telephone N° 410 Saigon

### TRƯỜNG DẠY CẦM TAY

**BÁN XE HƠI AUTO ECOLE ET AUTO L.N REPARATION**

Trường tôi đã mở từ năm 1945, nay sắp tới qui ông đến học sắp phở tại trường, tôi tôi có phát cho mỗi người 3 cuốn sách dạy về máy xe hơi của M. Trương trong lý môn xuất bản và 1 cuốn luật mới, có thầy dạy sửa máy và thầy dạy luật, có thầy kỹ nghệ cầm tay lái xe ra đây có nhiều giấy tờ từ của quan trên và quan Tòa quyền là 6 phương cho, Médaille Hoàng đế Annam (Hàng) và C.A.M.M.

Đầy rất mau thành nghề, rất giỏi thì một là chỉ-dẫn, có chỗ ăn chỗ nghỉ rất kỳ lưỡng giá rất rẻ hơn các nơi, cho người xe thì an-nhien, và tiếp-đón đủ hết.

Trường tôi có cả Nguyễn thị Hoàng dạy môn là cầm tay bánh và thì.

Xin qui ông chú ý có muốn sửa xe đem tới, có nhiều thợ kỹ giỏi trong trường là nghề sửa chữa kỹ can, giá rẻ lắm.

Mỗi khi đem xe đến sửa chữa có cho thêm quyển sách dạy về máy xe hơi nói bằng chữ quốc ngữ rất hữu ích trong khi giữa đường, nói về các thứ hư và sửa chữa. (Chạy rất nhanh).

**CHU VAN HAI**  
N. 51, Colonel Grimaud  
Trước chợ mới Saigon sau gare Cunlac

### Đền đầu tháng Octobre thi Lật-quốc-hội giải tán

Mấy tuần lễ này, Liệt-quốc-hội nhóm ở Genève, bàn các việc quan hệ trong các nước, thứ nhất là chỉ nghị-án của ông Briand muốn lập chính-thể Liên-lu; nhưng việc quan-hệ ấy, bên-hào đã nói rồi.

Hôm ngày 3 hay 4 Octobre thì Liệt-quốc hội giải-tán. Ông Curtius (Ngoại-giao-hộ Thượg-thơ Đức) và ông Briand còn ở lại tới ngày hôm nay mới về.

**Việc cách-mạng ở Ai-cập**

Đảng Quốc-lân Ai-cập — do ông Nahas Pachas làm đầu — lại đứng thờ lên vua Fuad, yêu-cầu xin nhóm Nghị-viên bất-thường, đứng bàn về việ quốc-chánh đươg. Vì thời kỳ giờ.

Song vua Fuad không chịu. Đảng Quốc-dân định lấy võ lực đối-phó, mà không ai chịu trả.

### CHEMISERIE FOU-KIN-DJI

87, Rue Colonel Grimaud SAIGON

Chợ mới chợ qua lại gare Cunlac

Chuyên bán đủ các thứ Chemises, régates thiết tốt, giá đồ nhứt định thiệt rẻ, có bán sỉ và bán lẻ, qui ngài muốn mua Chemises xin mời đến tiệm chúng tôi chọn lựa thì sẽ được vừa lòng, hàng & xa xin viết thư hỏi echantillon.

### Máy xay lúa, gạo kiên mới giá rẻ

Nếu qui ông muốn mua máy xay lúa, gạo thì tới đây gọi không nóng, không nạt, và lợi gạo hay là mua một-tơ chạ đầu cựa (Mazout) thiết tốt chạy người mới em ai, ít hao dầu mỡ, xin do nơi bằng của:

**NGUYỄN-VĂN-CHỨC**  
25 - 27, Rue Colonel Grimaud, Saigon  
Téléphone số 842 thì qui ông được vừa lòng vì bên hàng có đủ thứ máy kiểu mới rất gọn gàn và có sẵn tại hàng, với đủ phụ tùng cho nhà máy xay đủ thứ

### Mời ra đời!

Qui ông Diên-chú, Nghiê-cố, Thượg-gia, Hương-chức thường hay làm các thứ giấy tờ này kia thì nên mua một cuốn:

**Tic-Hàn Bôn-Quốc**  
của ông LÊ QUANG-GIÁP

Cựu Đại-thơ Nô-tê đã dạy công soạn ra

Trong cuốn sách này có đủ kiểu thư từ đơn trang từ p ư làm về 13 phần làm lập, từ có, từ muốn từ mua bán, từ là ruộng, từ là thượn, từ giao kèo, từ công chi, từ hội hòa-tộc & tương thân, từ thượn phân gia tài, từ di chúc, từ quyền cho người khác, từ vay, từ thượn ruộng vườn, đất, từ chuyển nhượng, v. v. Nói tóm lại thì cuốn sách này là một người kỹ học giỏi, thông thạo việc hình, việc hộ, việc lý, biết làm các thứ giấy tờ gì đây làm đúng đúng theo pháp luật.

Sách dài hơn 2.0 trang, bìa công, giá bán 1 \$ 50 một cuốn, xin do nơi bán in và nhà bán sách J. Nguyễn Văn-Việt 85 87 rue d'Ormay Saigon.

Chợ mới chợ qua lại gare Cunlac

# HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ VÀ 1.200.000 GIẢI THƯỞNG

Sách văn minh biệt hiệu là "HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ", sắp đặt toàn theo lối mới khác hẳn với các văn bản lâu nay. Dùng nó mà dạy trẻ em, thì nội trong một tháng đưa tờ tâm đèn đầu cũng sẽ học được chữ quốc-ngữ một cách mau lẹ như người đã từng đọc sách nhiều rồi vậy! Trong sách có dãn giải rõ ràng cách dạy từng bài, nên dầu người học thức ít ỏi thế nào, cũng đều làm thấy dạy được cả; lạ lắm! Trải qua nhiều năm, tác giả đã dày công sanh chế ra, và có thí nghiệm rất kỹ càng rồi; quả hiệu nghiệm thiết phi thường. Và lại, trong sách bày ra một cách thi lớn (phần ra làm bốn kỳ) có đến 1.200.000 giải thưởng, ai mua một quyển sách văn "HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ" sẽ được dự vào cuộc thi đó. Còn nữa, ai mua sách văn "HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ" cho sớm, thì chắc dự được đủ bốn kỳ thi, và may ra được trúng thưởng nhiều hơn hết thì sẽ được thưởng riêng thêm một cái tủ sắt tây nữa, (tủ sắt hiệu tốt, khoá kiểu mới, bề cao 1 thước tây giá đáng 180 \$). Kể từ tháng Octobre 1930 sẽ có sách văn "HỌC TIẾNG MẸ ĐÈ" bán khắp mọi nơi, vậy xin hãy mua mau kéo hết. Mỗi quyển (format lớn 18x25) dày đến 180 trang mà giá nhứt định chỉ 0:80 mà thôi. Mua si hay mua lẻ, xin do nơi đại-lý đọc-quyển của tác giả là:

**Tin-Dực Thư-Xã**  
N° 37 RUE SAUBOURAIN SAIGON

N.B. - Các nhà sách lớn nhỏ ở các tỉnh thành, nếu có bán sách này, xin họ mua từ nhà tin-dực thư-xã để được hưởng phần trăm lợi nhuận.

## OLOTONAL Pathé



là thứ máy chữ ra lần cuối.

**TỐT THƯỢNG HẠNG**  
**THIỆT LỊCH SỰ**  
**HÁT RỒ RÀNG**  
**GIÁ từ 75 \$ tới 128 \$**

có và nghe thử xin ghé hàng

### PATHÉ-FRÈRES

10, Đường Kinh-Lập - Saigon  
(Trước Kho bạc Nhà-Nước)

MỤC LỤC CATALOGUE KHÔNG

### Lời yêu cầu cùng bạn hữu của M. Pierre Ngái

Nay tôi là M. Pierre Ngái, xin kính mấy lời này công anh em bạn hữu của chúng tôi đồng rú:

Anh em cũng biết rằng bị n thời chúng tôi bị nạn, giam tại khám B ntre, còn phần tôi thì phải giải nạn cho chúng và dưỡng nuôi hai đứa con thơ ấu.

Hôm nay tôi cúi xin anh em vì tình bằng hữu, tương đến chúng tôi mà trả cấp số học của anh em còn thiếu chúng tôi, để mà giúp cho chúng tôi trong cơn hoàn-nạn này, bằng muốn ngàn cái ơn trong khi khác.

Anh em có mợn tiền của chúng tôi, có vị thì có làm giấy, có vị thì không làm giấy, nhưng tôi chắc rằng đều có hay không, trong lúc này anh em nghe tin này cũng sẽ vui lòng gởi bạc trả giúp cho chúng tôi.

Vậy tôi xin có mấy lời văn tế nhân cùng các anh em, xin vui lòng giúp đỡ chúng tôi trong lúc này, thì tôi đời ơn ngàn ngã.

Như anh em không có đến nhà tôi mà cho số bạc lại, thì xin gởi mandat, nhiều ít chỉ cũng tốt, để thư cho tôi như vậy:

Nay kính  
Mme Trish-kim En  
(épouse de M. P. Ngái)  
Dentre (ville)

### Muốn bán

Một cái xe hơi hiệu VOISIN, mùi kiển (Berline de grand luxe) 5 chỗ ngồi, 18 ngựa, 8 máy, số CB. 892, có chạy rồi chừng 20 000 km. Như mới, giá \$ 4.300.

Xin do nơi số 58 đường Pellerin Saigon.

- Dầu Kim-Huê là gì?
- Là thứ dầu đã xử dầu làm cho mềm da láng tóc không thua gì dầu ngoại-quốc
- Cửa ai chế ra?
- Cửa nhà thuốc Vô đình

Dẫn ở số 155 bis trong Chợ Lon chế ra, nghĩa là của người Annam thì người Annam nên dùng.

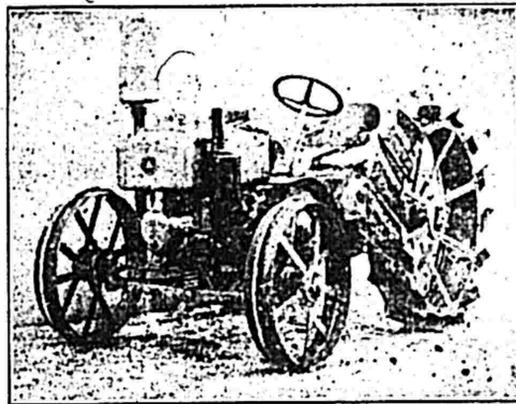
## A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE DE REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE SAIGON

N 8, Bd Norodom

GIẤY THẺ SỐ N° 402

Grand Premier Prix  
Foire de Saigon 1927-1928



Bán và ráp các thứ máy xay gạo cỡ bất kỳ lớn nhỏ, có cối chà (cối cà), đi rập rồi nhiều cái máy nước đá, máy POMPE đem nước về ruộng đủ cỡ lớn nhỏ, và có máy chạy bằng mazout có thể có máy của lớn nhỏ và đồ phụ tùng, và máy điện khi rất tiện để trong nhà chạy bình đĩa của (có đủ loại máy và nhà nông). Có làm Đại-lý bán Dirc và Anh nhiều kiểu Motar đứng và nằm chạy người và nước (Diesel et semi diesel) dùng rộng rãi ở đây (Mazout) ít hao dầu mỡ và rất tiện cho chạy.

Cũng có làm Đại-lý bán HUE-KY nhiều cỡ motor Canot và Canot đồng sản, thứ gắn trong và ngoài ghe dù có ma-lục và có sản tại kho Saigon.  
Còn qui ông muốn rõ đầu chi, xin viết thư cho M. ED. CHH (Comptable) thì sẵn lòng trả lời lập tức xin đừng ngại.

### CẨM TẠ LƯƠNG-Y

Tôi tên là Huỳnh-thành-Lý, làng Tân-phủ-Trung hạt Gia Định, đau bệnh trí, lại tiền ra huyết 20 năm dư, cho thấy thuốc đã nhiều mà trị không linh bệnh, nay đến Chợ Lon đường Quỳnh-ông Cát, số nhà 32 có ông T. Ấy Quán Đồng hiệu là Trương-quê-Lâm thì chăm tình điệu độ như tinh thần không dùng dao cắt và không uống thuốc, dùng chỉ cột dực rút thuốc lành, nay tôi chứng biết lý của ông, nên dâng vào báo này, như quí vị ai rudi có bệnh đó, thì thì T. Ấy Trương-quê-Lâm ở làng B. nh.

Huỳnh-ngọc-Ngô  
Tailleur N° 114  
Boulevard Tổng-thống-Phước  
Cholon

### Trại sơn mài

Mười lăm năm danh tiếng  
Kính qui ông đồng rú:  
Trại tôi thừa nghị làm đồ sơn mài như bình-tống, hoành-đồng, bao-lam sơn thếp hương-án lữ-bộ văn văn, chạm trổ, vẽ trong kiển, xi thủ, xi vàng lá kim cù xi lại như mới.  
Họa tranh, bóng hoa, sơn thủy, hạ thủ, thượng cầm in hịch tranh Suisse.  
Xin đồng ban lưu ý chiếu có cho nhà annam.

Thành-Long  
à Phú long, Laitheiu

### Lại mới có ở số nhà

77, 79 Boulevard Thuộc-kieu CHOLON

### MỘT CÁI

### Garage LÊ-VAN-CỒ

của học trở trường máy lập ra. Chúng tôi có sửa đồ thờ motor chạy súng, chạy dầu xăng, sửa và vận chuyển các thứ máy điện như: Magnéto, Dynamos, Dé-marreurs, ventilateurs, lara và charge accus. Làm đúng theo cách thức nên khởi sự hư hỏng. Giá thật rẻ, làm thật mau, và thợ nhiều và chủ làm lấy.

Xin kính thỉnh qui ông, qui bà đẹp lại sửa một lần thì biết sự chọn thật của chúng tôi.  
Xin kính thỉnh

### Khăn đen hạ giá

Tôi còn đương làm những khăn đen rất đẹp tùy ý mỗi ông; xin viết thư nói rõ máy lớp và lấy ni tôi sẽ làm ý theo gởi lại, cách làm hóa giao ngân, số phi tôi chịu.

Bảng hàng như  
Nhiều gỗ hoặc cầm nhưng 3 50  
Thư thường ngoài chợ 1 20

Nguyễn-văn-Búp  
Suối đôn Lai-thiên

### Xin lưu-ý

Kể từ ngày 1er Octobre 1930 thì phòng-văn quan Trưng-sur Charles Dubreuilh sẽ dời qua đường Amiral Pages, số 1, ngay hàng nhà thờ Đức Chúa Bà (tức gọi là nhà thờ nhà nước).

### NHÀ BÁN

Nhà ở rất tiện-hảo do  
48 quai du Cambodge  
Cholon.

### Việt-Nam Công-Ty bảo-hiêm xe hơi

Hội nặc danh số vốn 200 000 \$

Hội quán ở số 54-56, đường Pellerin. - Saigon.

Đã thếp tác: ASSURANA.  
Điện thoại nói: 748.

1. Bảo kê xe giá rẻ hơn hết  
2. Khi rui ro bồi thường mau lăm.

### Muốn bán

Một cái xe hơi hiệu VOISIN, mùi kiển (Berline de grand luxe) 5 chỗ ngồi, 18 ngựa, 8 máy, số CB. 892, có chạy rồi chừng 20 000 km. Như mới, giá \$ 4.300.

Xin do nơi số 58 đường Pellerin Saigon.

### HỒT KIM-GUONG ĐỒ

Người Việt: VIEN-HOANG

### XXXII. - Hai người hành khách bị mất

- Vì việc đó mà tôi hút 4 phiện... Tôi nghĩ những kẻ thất vọng vì một việc gì lại... ý sống bán chết mình... hoặc đâm đầu xuống biển, hoặc thác cổ trên cây, hoặc nằm trên đường rẫy xa lữ, hoặc uống thuốc độc mà chết, toàn là kẻ khiếp nhược, tự mình bắt đầu bất lực, đã gây ra...

không thêm trốn tránh sự đau đớn, cứ sống mãi cho tới ngày cuối, để cho trời đất đầy đọa thân mình cho đủ đời.

- Anh nó, có 1 là n.  
- Có nhiều khi tôi... đau đớn, không thể chịu nổi sự đau đớn nữa thì tôi hút 4 phiện hay uống rượu. Tôi hút 4 phiện uống cho thật nhiều, cho mê mang bất tỉnh, cho đỡ chết đói sống rồi tôi nằm liệt giường liệt chiếu cả đêm cả ngày, tôi làm như vậy là trốn tránh sự đau đớn khổ sở... rong giã lá thuốc. Sau khi hết say... tôi bắt đầu chịu hình phạt của trời đất nữa.

Huỳnh-Pho nói tôi đây lại mở rương lấy ra một cuốn sách, ngoài bì sách có đề mấy chữ "Tinh thần hiệp mạng" rồi đưa cho tôi xem. Tôi mở sách ra thấy trang đầu có bức chon dung một nàng mỹ-nhơn, người đang hoàng trên ghế, và một cặp đôi sinh vào lăm.

Tôi bèn hỏi:  
- Có phải người hình đàn bà anh mới nói chuyện đó chăng?

- Phải, bao nhiêu di tích của ông, tôi chỉ còn giữ được có bức chon dung ấy và những bài thơ tôi chép ở mấy... trang sau. lấy giờ kể âm cảnh người thế gian, có đêm nhớ đến nàng tôi lấy hình ra xem, mở sách ra đọc, cũng khuấy khứa được chút lòng sầu. Vì bằng làm như vậy mà không ngăn được mỗi lần, không lấp được miệng, thậm thì tôi lại hút 4 phiện cho say... Anh tình như vậy cũng là có trí cao thật, song... hiện là thế (thuốc độc, nếu anh buồn thương rồi mới lần buôn mỗi lần hút, nó bắt anh ghiền anh mới liệu làm sao?)

Huỳnh-Pho cười n.ắc rồi nói:  
- Là đem thân làm mịch-lô-tau, đã đi khắp năm châu bốn biển mà còn sợ ghiền 4 phiện, bỏ không được thì đó khét Phái, có nhiều được khi nó bắt tôi ghiền chớ sao không, chệch F. Exercise đến Saigon, hát ra nam và mà cho tôi, tôi cần ơn song tôi có "tên đàn lình đực" chớ má bừa ghiền ngang, tôi lấy anh ta rồi về chỗ này. Vậy giờ

tôi trừ được hết, tôi có... Anh dùng thuốc gì mà trừ? Phái "Nitra" không? Huỳnh-Pho nghe tôi hỏi, lật đật lấy một quyển sách ra cho tôi xem, cái ve lằng trượng ngón chon có đin nhân đó, còn hườn thuốc thì đon đon như hạt tiêu, mà coi sách sẽ khêu léo lăm. Huỳnh-Pho trao ra tôi cầm, và thuốc lên coi thấy đ: "Giới yên đại-bồ, thuốc bổ A phiện đại tài, của hiệu H&ngoc-đường, 107 Bd Albert ler Daka (Saigon) chủ nhân là M. Ng-hóa Liên. Mỗi ve thuốc 70 hươn, giá \$ 100. Tôi cả cười rồi hỏi:  
- Té ra lúc nào muốn ghiền, anh dùng thuốc "Giới yên đại bồ" mà trừ nó hay sao? Thuốc này bán ở Saigon sao, anh mua được không?  
- Thuốc hay nhất hàng, một ve đáng giá 10\$ là mấy mươi lần tôi gần ghiền, tôi lật đật đem đến cũng nên sớm ít ve để hồ thân mới được thì đó khét Phái, có nhiều được khi nó bắt tôi ghiền chớ sao không, chệch F. Exercise đến Saigon, hát ra nam và mà cho tôi, tôi cần ơn song tôi có "tên đàn lình đực" chớ má bừa ghiền ngang, tôi lấy anh ta rồi về chỗ này. Vậy giờ

### Tiệm giặt TRẦN MỸ ở số 10 đường MARCEL RICHARD, gần đường Rousseau, giặt sạch sẽ, ủi kỹ lưỡng và dùng kỹ hện. Qui ông qui thấy cho người đem đồ đến hồ ở đó giặt thì một lần sẽ biết, biết rồi làm sao cũng phải khen

Điện 08250